



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1611
4 August 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1611-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в среду, 30 июля 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ НА
ОСНОВАНИИ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 5 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К ПАКТУ

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CCPR/C/SR.1611/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.97-17598 (R)

Заседание открывается в 10 час. 25 мин.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ НА
ОСНОВАНИИ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 5 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К ПАКТУ
(пункт 7 повестки дня) (CCPR/C/60/R.1)

1. Г-н БХАГВАТИ (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с соображениями), представляя по предложению Председателя доклад о ходе последующей деятельности (CCPR/C/60/R.1), напоминает, что начиная с 1991 года Комитет систематически запрашивает информацию о последующих действиях и интересуется соображениями по всем случаям, в которых были обнаружены нарушения положений Пакта. В начале настоящей сессии Комитет получил дополнительную информацию от ряда стран; кроме того, секретариатом была получена от авторов информация, касающаяся в основном того, что соображением Комитета не был дан ход, а также в редких случаях того, что государство-участник выполнило соображения Комитета, зачастую даже на представив об этом соответствующую информацию. Несмотря на сложность систематизации полученных ответов, следует отметить, что приблизительно 30% из представленных к началу настоящей сессии ответов можно рассматривать в качестве удовлетворительных. Многие ответы государств-участников являются формальными: например указывается, что жертва не представила иск о компенсации в установленные сроки. В равной степени неудовлетворительными являются ответы в тех случаях, когда рекомендации Комитета оставались вообще без внимания или выполнялись лишь частично. В некоторых ответах оспаривались выводы Комитета, сделанные на основе имевшихся фактов или правовых положений. Подробная информация приводится в докладе о ходе последующей деятельности, однако выступающий хотел бы остановиться на положении в отдельных государствах-участниках.

2. Что касается Ямайки, то соответствующие дела в целом можно разбить на две категории: те из них, в которых Комитет рекомендовал освободить из-под стражи соответствующих лиц, и те, где он рекомендовал выплатить компенсацию. В ходе текущей сессии выступающий обсуждал с одним из сотрудников Постоянного представительства Ямайки вопрос о том, что данное государство-участник не дало удовлетворительных ответов на 39 соображений и указал, что некоторые запросы остаются без ответа уже с пятьдесят шестой сессии Комитета. Выступающий обратил внимание на две категории дел: нарушения статьи 14 и нарушения статей 7 и 10. Прекрасно осознавая проблемы ямайских властей, включая трудности при осуществлении практики освобождения из тюрьмы или отмены смертного приговора вопреки мнению широкой общественности, он подчеркнул, что государству-участнику, тем не менее, следует представлять Комитету какую-либо информацию. Представитель Ямайки пообещал довести обеспокоенность Комитета до сведения сотрудников Бюро Генерального атторнея в Кингстоне с целью принятия правительством возможных мер. Поэтому выступающий выражает надежду на то, что до следующей сессии Комитета ему удастся сообщить ему о каком-либо прогрессе в осуществлении последующих действий.

3. Что касается Перу, то ответы по целому ряду случаев не получены начиная с 1988 года. Комитет осведомлен о создании Национального совета по правам человека, однако он не располагает какой-либо информацией о его деятельности. Выступающий выражает надежду на то, что информация по этим случаям может быть представлена сотрудниками Постоянного представительства Перу на следующей сессии Комитета.
4. В одном деле, касающемся Сенегала, автор отказался от предложенной ему компенсации в размере 300 000 франков КФА и потребовал увеличить ее до 1 млн. франков КФА. Данный случай следует убрать из списка, поскольку компенсация была предложена и в компетенцию Комитета не входит определение ее размера. То же самое можно сказать и о сообщении из Замбии.
5. Еще в одном деле, касающемся Испании, речь шла не только о том, что государство-участник сообщило об отказе выплатить какую-либо компенсацию автору, но также и о том, что последний намерен обжаловать ряд аспектов соображений Комитета. Комитет может поднять данный вопрос в ходе рассмотрения следующего периодического доклада Испании.
6. Что касается Суринама, власти которого еще не ответили на соображения, направленные им в 1985 году, Комитет рассмотрит соответствующее дело на своей следующей сессии и, в случае отсутствия ответа, включит его в содержащийся в его годовом докладе "черный список" дел, касающихся проведения последующей деятельности. Он также обращает внимание на сообщения, полученные в этой связи от Мадагаскара. Касаясь незакрытых дел, имеющих отношение к Тринидаду и Тобаго, он обращает внимание на содержащуюся на стр. 86 английского текста доклада записку о проведении возможной миссии по установлению фактов в рамках осуществления последующей деятельности. Что касается Демократической Республики Конго (в прошлом Заира), то всем известно о политической и социальной нестабильности в этой стране в настоящее время, однако Комитет тем не менее пытается получить необходимую информацию о последующей деятельности.
7. Что касается дела, связанного с Республикой Кореей, то Постоянный представитель этой страны представил в ходе настоящей сессии экземпляр законодательства 1997 года, снимающего ограничения с профсоюзного движения, на основе которых был арестован автор сообщения. Вместе с тем ему не было выплачено никакой компенсации, а поданный им в гражданский суд иск был отклонен. В настоящее время автором подана апелляция в Верховный суд, и Постоянному представителю было предложено как можно быстрее довести до сведения Комитета принятое этим органом решение. На основе полученных результатов Комитет сможет рассмотреть вопрос о возможном исключении данного дела из списка дел, связанных с осуществлением последующих мер.
8. Панама также не представила своего ответа, однако выступающий не смог установить контакт с Постоянным представителем этой страны. Что касается сообщения Камеруна, то выступающий встретился с представителем этой страны и напомнил ему о том, что

государство-участник обязано обеспечивать средства правовой защиты; представив тот самый материал, на основе которого Комитет сделал свои выводы, государство-участник не может утверждать об отсутствии у него возможности рассмотреть данное дело. Представитель Камеруна пообещал довести до сведения властей своей страны обеспокоенность Комитета, однако высказал мнение, что государство должно иметь определенную свободу действия и что возможный платеж *ex gratia* необязательно предполагает ответственность государства. Большое впечатление на него произвел тот факт, что Комитет не интересуется суммой присужденных выплат.

9. В проекте этой части доклада о ходе работы, который должен быть включен в годовой доклад Комитета, будут перечислены государства-участники, не давшие ответов, касавшихся последующей деятельности, а именно: Демократическая Республика Конго (Заир), Доминиканская Республика, Замбия, Ливийская Арабская Джамахирия, Никарагуа, Панама, Перу, Республика Корея, Того, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Ямайка. Республика Корея, возможно, будет исключена из этого списка с учетом сказанного выше.

10. Г-н ШМИДТ (Центр по правам человека) предлагает Комитету обсудить только что перечисленный г-ном Бхагвати список государств-участников в последний день сессии. Комитет также может рассмотреть вопрос о добавлении к данному списку Камеруна с учетом ответа властей этой страны.

11. Лорд КОЛВИЛЛ благодарит г-на Бхагвати за прекрасно проделанную работу, которая дала определенные результаты. Вместе с тем он интересуется, почему в "черный список" не попали Суринам и Мадагаскар.

12. Г-н КЛЯЙН благодарит г-на Бхагвати и сотрудников секретариата за их усилия по осуществлению процедур последующей деятельности. Г-н Бхагвати указал, что приблизительно 30% полученных Комитетом на начало настоящей сессии ответов являются приемлемыми. Он интересуется, можно ли указать, сколько других ответов являются частично приемлемыми; и если их доля составляет еще 20-30%, то полученный результат мог бы дать вполне реальную картину.

13. Г-н ПОКАР говорит, что он также высоко оценивает данную информацию. Что касается компенсационных выплат, то, возможно, проявление Комитетом своей незаинтересованности в этом вопросе не всегда оправданно, особенно в случае символических или ничтожно малых сумм. В этой связи в тех случаях, когда сумма указывается в малоизвестных валютах, было бы полезно указывать ее эквивалент в основных валютах. Он поддерживает организацию миссий по установлению фактов в рамках осуществления последующей деятельности и считает, что их рамки должны быть расширены с тем, чтобы позволить Специальному докладчику рассматривать все факторы, которые, возможно, обусловили неспособность государства-участника обеспечить надлежащее

сотрудничество. В этом отношении претензии к Комитету, например на том основании, что какая-либо жалоба была "чрезмерно преувеличена", возможно, являются результатом недопонимания некоторых моментов государством-участником, из-за чего оно не смогло представить надлежащую информацию. Следует предусматривать возможность возникновения такой проблемы и устранять ее в самом начале процедуры направления сообщений. На замечания, которые выступающий делает в этой связи, повлиял его недавний обмен мнениями с Постоянным представителем Тринидада и Тобаго в Нью-Йорке.

14. Г-н КРЕЦМЕР соглашается с предыдущим докладчиком по вопросу о компенсации.

15. Г-жа МЕДИНА КИРОГА разделяет эту точку зрения. Она также хотела бы знать, какие рекомендации готовятся по делам, касающимся Боливии и Колумбии. Одно уругвайское дело является очень давним, и она интересуется, может ли Комитет предложить фактическую выплату компенсации, а не ограничиваться лишь направлением напоминания. И наконец, она обращает внимание на исправления, которые необходимо внести на стр. 8 английского текста доклада: внизу страницы в тексте должно упоминаться Постоянное представительство Колумбии, а не Камеруна.

16. Г-жа ЭВАТ благодарит г-на Бхагвати за проделанную им работу. Вместе с тем она отмечает возможность возникновения трудностей, связанных с тем фактом, что такие понятия, как "удовлетворительный" и "неудовлетворительный" ответ, не нашли своего точного определения, и интересуется, может ли Комитет с учетом накопленного им опыта давать некоторые определения, например создав для этого рабочую группу.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает это предложение. Она напоминает, что начало такому процессу уже было положено в предыдущем годовом докладе Комитета, в котором были уточнены и прояснены определенные термины.

18. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ отмечает, что в тех случаях, когда размер компенсационных выплат является ничтожно малым или необоснованным, Комитет вполне мог бы сделать по этому поводу свои замечания.

19. Он предлагает огласить "черный список" государств-участников с представлением соответствующих объяснений на пресс-конференции Председателя, которая традиционно проходит после завершения сессий Комитета.

20. Он согласен с предложением г-жи Медины Кироги установить контакт с Постоянным представительством Уругвая.

21. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что отказ Испании выполнить рекомендации Комитета по сообщению № 493/1992 является довольно серьезным вопросом; следует как можно быстрее установить контакт с Постоянным представительством этой страны в Нью-Йорке или Женеве для получения разъяснений.

22. Он согласен с тем, что информация о странах, включенных в "черный список", может предаваться гласности на пресс-конференциях, проводимых после сессий Комитета.

23. Г-н ЯЛДЕН согласен с тем, что Комитет полномочен представлять свои замечания по вопросам компенсации: при необходимости, указание суммы выплаты в более известной валюте поможет правильно оценить подлинную стоимость компенсационных выплат. Упоминание включенных в "черный список" стран на послесессионных пресс-конференциях будет источником не только информации, но и гласности, неизменно являющейся могучим оружием в области защиты прав человека.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, поскольку 1 августа является днем национального праздника Швейцарии, то в этот день не удастся провести пресс-конференцию по окончании настоящей сессии. Однако она считала бы целесообразным включить информацию о "черном списке", касающуюся последующей деятельности, в соответствующие материалы сессии, предназначенные для распространения среди журналистов.

25. Г-н АНДО высоко оценивает результаты, полученные на основе использования механизма осуществления последующей деятельности. Он согласен с тем, что Комитет должен быть уполномочен делать свои замечания в тех случаях, когда размер присуждаемой компенсации представляется чисто номинальным. Что касается "черного списка", то он говорит о том, что следует проявлять осторожность при определении объективных стандартов включения в него стран: ни одно из государств-участников не должно утверждать, что оно является жертвой дискриминационного обращения.

26. Что касается сообщения № 586/1994, имеющего отношение к Чешской Республике, то, как он понял из доклада, государство-участник не готово выполнить рекомендации Комитета. Этот вопрос представляется весьма серьезным, и следует как можно быстрее запросить соответствующие разъяснения у Постоянного представительства.

27. Г-жа ГАИТАН ДЕ ПОМБО приветствует полезный и информативный доклад Специального докладчика. Она согласна с выступающими, утверждавшими, что Комитет должен быть в состоянии, при необходимости, делать замечания по вопросу о присуждаемых компенсационных выплатах.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает ту высокую оценку, которую получил доклад Специального докладчика, перед которым стояла весьма непростая задача.

29. Что касается вопроса о компенсации, то она отмечает замечания Специального докладчика о том, что Комитет не будет специально вмешиваться в какое-либо дело, где автором была затребована очень большая сумма компенсации, и он обратился в Комитет с просьбой выступить в этой связи в роли арбитра; это, безусловно, было бы невозможно. Вместе с тем в целом Комитет может зарезервировать за собой право убеждаться в том, что какая-либо присужденная в качестве средства правовой защиты компенсация может считаться справедливой.

30. Что касается идеи направления миссии в Тринидад и Тобаго, то она считает, что эта идея вполне заслуживает изучения, особенно с учетом того факта, что государство-участник само выразило свое стремление к улучшению сотрудничества на всех этапах процедуры, связанной с сообщением.

31. Г-н БХАГВАТИ (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с сообщениями) благодарит членов Комитета за их замечания и предложения. Он согласен с Лордом Колвиллом в наличии оснований для включения Мадагаскара и Суринама в "черный список", связанный с последующей деятельностью; призывы к этим странам в ходе шестидесятой сессии Комитета представить свои ответы остались без внимания. Он также согласен с тем, что обеспечение гласности в форме проведения пресс-конференций представляет собой мощное средство формирования общественного мнения с целью оказания влияния на государства, не выполняющие свои обязательства.

32. Безусловно, компенсация не должна быть иллюзорной или иметь форму подачки, однако, на его взгляд, у Комитета нет реальных возможностей высказываться по поводу того, насколько адекватны фактически присужденные суммы выплат. Во всех конкретных случаях, упомянутых в его докладе, у Комитета нет реальных оснований для вмешательства; вместе с тем Комитет может в будущем принять решение о соответствующем вмешательстве в тех случаях, когда присужденная сумма компенсации является явно абсурдной.

33. Выступающий согласен с тем, что было бы полезно установить прямой контакт с постоянными представительствами Уругвая и Чешской Республики на следующей сессии Комитета. Он также согласен с тем, что Комитету следует продумать возможность определения критериев для оценки степени своего удовлетворения или неудовлетворения результатами соответствующей деятельности государств-участников. И, как заметил г-н Андо, следует установить объективные стандарты для включения стран в "черный список".

34. Любая миссия в Тринидад и Тобаго или любое другое государство-участник должна иметь широкий мандат, в частности предусматривающий вынесение рекомендаций и проведение консультаций по процедурам, которые должны соблюдаться на всех этапах процесса представления сообщений.

35. Г-н ШМИДТ (Центр по правам человека), отвечая на замечания г-на Кляйна, говорит, что, на его взгляд, такой показатель, как 25-30% приемлемых ответов, охватывающих как сообщения о последующих действиях, полученные в установленные сроки, так и информацию, представленную в ответ на напоминания, соответствует реальному положению дел. Цель удовлетворительного выполнения обязательств по-прежнему остается недостижимой, однако следует продолжать прикладывать усилия в данном направлении со всей настойчивостью и убежденностью.

36. Он согласен с тем, что для того чтобы миссии по установлению фактов приносили успешные результаты, они должны иметь широкие мандаты. Безусловно, это будет касаться и организации возможной миссии в Тринидад и Тобаго.

37. В отношении проведения консультаций по последующей деятельности он говорит, что Чешская Республика будет включена в список для шестидесяти первой сессии Комитета; туда также может быть добавлена Испания. Отвечая на вопрос г-жи Медины Кироги, он говорит, что после консультаций в Нью-Йорке Боливия сообщила, что рассматриваемое дело было передано для проведения по нему разбирательства в военный суд. В отношении Колумбии он говорит, что после введения в силу соответствующего законодательства в сентябре 1996 года комитет министров и суд в Боготе в настоящее время определяют размер компенсации, которая должна быть выплачена жертвам. Центр по правам человека дополнит новыми данными доклад о ходе работы, связанной с этими двумя странами, как только будет получена дополнительная информация.

38. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ официально предлагает, чтобы Председателю было разрешено начать переговоры с Тринидадом и Тобаго и с Центром по правам человека на предмет направления миссии по установлению фактов в это государство-участник.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что данное предложение было должным образом принято к сведению.

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 25 мин.